

汉英·英汉

国际贸易词汇

(第二版)

陈近隆 主编

**DICTIONARY
OF INTERNATIONAL
BUSINESS**

对外经济贸易大学出版社

**汉英·英汉
国际贸易词汇
(第二版)**

**DICTIONARY
OF INTERNATIONAL
BUSINESS**

陈近隆 主编

对外经济贸易大学出版社

(京) 新登字 182 号

图书在版编目 (CIP) 数据

汉英·英汉国际贸易词汇/陈近隆主编. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2005

ISBN 7-81078-589-3

I. 汉... II. 陈... III. 国际贸易 - 词汇 - 英、汉
IV. F74 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 136430 号

© 2006 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

汉英·英汉国际贸易词汇 (第二版)
DICTIONARY OF INTERNATIONAL BUSINESS

陈近隆 主编

责任编辑: 贾惊涛

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 12 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

山东省沂南县汇丰印刷有限公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 140mm × 203mm 16.625 印张 526 千字

2006 年 1 月北京第 2 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-81078-589-3

印数: 0 001 - 5 000 册 定价: 29.00 元

再版前言

《汉英·英汉对外贸易词汇》出版以来，直到目前还经常有热心读者来电来信，询问从哪里能买到此书。这从客观上证明此书对大家还是有用的。喜欢此书的人，多是涉外经济业务圈内的同行。这说明在改革开放政策的指引下，我们的对外经济贸易事业在发展，一代代的年轻人在学习，在成长。近几年来我国的对外经济贸易工作有了长足的发展。中国毕竟没有被那些企图阻挡一个世界贸易组织的最初发起国进入世界贸易组织的人，挡在世贸组织之外。中国在崛起，中国现在以万亿的进出口贸易额，排名世界第三世界贸易大国。但是，我们不能骄傲，历史告诉我们中国人不能再犯历史性的错误，我们有过历史的教训。当中国戴着东方大国的帽子，沾沾自喜地自称天朝的时候，别人却悄悄地跑到世界潮流的前面去了。今天，中国人只有奋起直追，舍此别无他路。追，就能前进。要想前进就得学习。无论是刚刚参加工作的新人，还是屡建奇功的老将，都得学习。为了给大家提供一本好使的工具书，我们又把此书作了修改，作为献给读者的一份礼物，再版了。

这次修订再版，我们主要做了三件事：（1）翻阅了几十份专业资料，新增加了近千词条。为了不增加篇幅，去掉了相对陈旧或使用频度较小的一千多词条，使词条的范围更向外贸实务靠拢了；（2）为了大家使用起来方便，把排列方法和索引也做了改动；（3）纠正了第一版出现的一些错误。

由于原版编者现在已经很难组织在一起共同完成此事，这次再版的编选补订工作是由陈谏、郝守红、陈访、陈诤和我一

起完成的。桑秀国纠正了此书第一版中一些错误。在此特表谢意。

陈近隆

2005年4月于石家庄

第一版序言

凡从事外贸工作和教学工作的同志，都希望有一部汉英·英汉的外贸工具词汇书，现在有了。陈近隆等同志编的《汉英·英汉外贸词汇》即将付梓，这是值得高兴的事。

编译者都是在外贸业务单位或财经学院工作的同志，主编陈近隆同志长期从事外贸教学及领导工作，在学术和外语方面造诣较深，经验比较丰富。这部外贸词汇是他们在教学和业务实践中辛勤耕耘的成果。早在1981年此书已成稿，以油印本在河北财经学院及有关单位使用，并受到好评。简单说来，它具有两个特点，一是外贸词语搜集广泛，世界经济、进出口业务、国际贸易、国际金融、银行与外汇、运输与保险、财会与统计、海关与商检以及外贸法规与惯例方面的词汇均在其中。但又不失于繁琐庞杂，编选较精。二是有汉英和英汉两个部分互相对照，查阅起来非常方便，很适于各界人士使用。

目前我国正在进行经济体制改革，此书的问世无疑将对发展我国经济，促进中外交流和提高对外经济贸易干部的基本技能，起到一定作用。

白自然

1986年8月

第一版前言

《汉英·英汉外贸词汇》是为适应我国对外经济贸易发展需要而献给广大涉外经济工作者，特别是外贸工作者的一本工具书。

为方便读者，该书分为汉英和英汉两个部分，各自条目独立，可以直接查阅，不必像一般词汇书那样先查索引。该书两个部分含辞条二万二千余条，其中汉英部分对于初做外贸工作，业务用语英译还不太熟悉的人用起来尤其方便。

此外，本书还有对外经济贸易常用的英文（含部分其他语种）缩写字两千多条，可以帮助读者解决业务翻译方面最为头痛的困难。

本书虽成稿较早，又几经在教学中试用，并不断筛选补订，但由于编者水平所限，错误仍在所难免，希望读者批评指正。

参加本书各类条目搜集、整理、编译、修订和校阅工作的有陈近隆（主编）、焦知岳、黄秀艳，李惠敏、李江然同志参加了汉英部分的编辑工作。

此书在成稿过程中，曾得到许多外贸工作者、外贸专业师生的帮助和鼓励，在此一并致谢。

编译者

1986年8月

目 录

汉英部分

汉英部分汉语拼音字头索引	(3)
汉语拼音音节字头索引	(4)
汉英部分词条	(16)

英汉部分

英汉部分英文字头索引	(241)
英汉部分词条	(242)

外贸常用英文缩写字

缩写部分英文字头索引	(453)
缩写部分词条	(454)

汉 英 部 分

汉英部分汉语拼音字头索引

A	[16]	N	[138]
B	[19]	O	[140]
C	[33]	P	[141]
D	[50]	Q	[146]
E	[62]	R	[153]
F	[63]	S	[155]
G	[71]	T	[172]
H	[87]	W	[181]
J	[99]	X	[191]
K	[117]	Y	[199]
L	[123]	Z	[215]
M	[131]		

汉语拼音音节字头索引

A 部

A	阿 (16)
ai	爱 (16)
an	安 (16) 按 (16) 暗 (18) 岸 (18) 案 (18)
ang	昂 (18) 盎 (18)
ao	凹 (18) 奥 (18) 澳 (18)

B 部

ba	巴 (19) 罢 (19)
bai	百 (19) 摆 (19) 败 (19)
ban	班 (19) 搬 (20) 板 (20) 版 (20) 办 (20) 半 (20)
bang	磅 (20)
bao	包 (20) 饱 (21) 保 (21) 报 (24) 暴 (24)
bei	背 (25) 备 (25) 被 (25)
ben	本 (25)
bi	比 (26) 必 (26) 闭 (26) 避 (26)
bian	边 (26) 编 (26) 贬 (27) 变 (27)
biao	标 (27) 表 (27)
bing	兵 (28) 冰 (28)
bo	波 (28) 拨 (28) 剥 (28) 驳 (28) 泊 (28) 博 (28) 薄 (28)
bu	补 (28) 不 (29) 布 (32) 部 (33)

C 部

cai	财 (33) 裁 (34) 采 (34)
can	参 (34) 残 (34)
cang	仓 (34) 舱 (35)

cao	操 (35) 草 (35)
ce	策 (35)
cha	查 (35) 差 (35)
chai	拆 (36)
chan	产 (36)
chang	长 (36) 常 (37) 偿 (37) 厂 (37) 场 (37) 敞 (37) 畅 (37)
chao	超 (37) 潮 (38)
che	车 (38) 撤 (38)
chen	陈 (39) 沉 (39)
cheng	成 (39) 承 (40) 程 (42)
chi	吃 (42) 迟 (42) 持 (42) 尺 (42)
chong	冲 (42) 充 (42) 虫 (42) 重 (42)
chou	抽 (42) 筹 (43)
chu	出 (43) 初 (45) 除 (46) 处 (46) 储 (46) 触 (46)
chuan	穿 (46) 传 (46) 船 (46) 串 (48)
chui	垂 (48)
chun	纯 (48)
ci	此 (49) 次 (49) 刺 (49)
cong	从 (49)
cu	粗 (49) 促 (49)
cuan	窜 (49)
cui	催 (49)
cun	存 (50)
cuo	磋 (50) 错 (50)

D 部

da	搭 (50) 达 (50) 打 (51) 大 (51)
dai	代 (51) 带 (52) 待 (52) 贷 (52)
dan	单 (52) 担 (53) 淡 (53)
dang	当 (53)
dao	倒 (54) 到 (54) 盗 (54)
de	得 (55)
dei	得 (55)

deng	登 (55) 等 (55)
di	低 (55) 狄 (55) 敌 (55) 底 (55) 抵 (55) 地 (55) 帝 (56) 递 (56) 第 (56)
dian	点 (56) 电 (56) 垫 (57)
diao	吊 (57) 调 (57) 掉 (57)
die	跌 (57)
ding	钉 (57) 订 (57) 定 (58) 碇 (58)
diu	丢 (58)
dong	东 (58) 冬 (58) 动 (59) 冻 (59)
du	独 (59)
duan	短 (59)
dui	堆 (60) 对 (60) 兑 (61)
dun	吨 (61)
duo	多 (61)

E 部

e	额 (62) 恶 (62)
er	二 (62)

F 部

fa	发 (63) 罚 (63) 法 (64)
fan	繁 (64) 反 (64)
fang	方 (65) 防 (65) 放 (65)
fei	飞 (66) 非 (66) 废 (67) 费 (67)
fen	分 (67) 焚 (68)
feng	风 (68) 封 (68)
fou	否 (69)
fu	服 (69) 浮 (69) 符 (69) 辅 (69) 付 (69) 负 (70) 附 (70) 复 (70) 副 (71) 富 (71) 赋 (71)

G 部

gai	改 (71)
gan	干 (71) 赶 (71) 感 (72)

gang	缸 (72) 港 (72)
gao	高 (72) 告 (72)
ge	搁 (72) 隔 (73) 个 (73) 各 (73)
gei	给 (73)
gen	根 (73) 跟 (73)
geng	更 (73)
gong	工 (74) 公 (74) 共 (76) 供 (76)
gou	勾 (77) 钩 (77) 构 (77) 够 (77) 购 (77)
gu	估 (77) 古 (78) 谷 (78) 股 (78) 鼓 (78) 固 (78) 故 (79) 雇 (79)
gua	瓜 (79) 挂 (79)
guan	关 (79) 官 (80) 管 (80) 惯 (80)
guang	光 (81) 广 (81)
gui	规 (81) 贵 (81)
gun	滚 (81)
guo	国 (81) 果 (86) 过 (86)

H 部

hai	海 (87)
han	含 (90)
hang	行 (90) 航 (90)
hao	好 (91) 耗 (91)
he	合 (91) 核 (91)
hei	黑 (91)
heng	横 (91) 衡 (91)
hong	哄 (91) 红 (92)
hou	后 (92)
hu	呼 (92) 户 (92) 互 (92) 护 (92)
hua	化 (92) 花 (93) 滑 (93) 划 (93) 画 (93)
huai	坏 (93)
huan	还 (93) 缓 (93) 换 (93)
huang	黄 (93)
hui	灰 (94) 恢 (94) 回 (94) 汇 (94)

hun 混 (96)
huo 豁 (96) 活 (96) 火 (96) 或 (96) 货 (96) 获 (99)

J 部

ji 机 (99) 积 (99) 基 (99) 缉 (100) 畸 (100) 极 (100) 既 (100) 即 (100) 急 (101) 集 (101) 计 (102) 记 (102) 技 (102) 季 (103) 寄 (103)
jia 加 (103) 家 (104) 甲 (104) 假 (104) 价 (104)
jian 间 (105) 坚 (105) 兼 (105) 监 (105) 检 (105) 剪 (105) 减 (105) 简 (106) 见 (106) 件 (106) 建 (106) 健 (106) 鉴 (106)
jiang 将 (106) 讲 (106) 降 (107)
jiao 交 (107)
jie 结 (108) 接 (108) 截 (108) 解 (108) 介 (109) 届 (109) 借 (109)
jin 金 (109) 津 (110) 紧 (110) 尽 (110) 进 (110) 近 (112) 浸 (112) 禁 (112)
jing 经 (112) 精 (114) 景 (114) 警 (114) 净 (114) 竞 (115)
jiu 旧 (115) 救 (115) 就 (115)
ju 拘 (115) 居 (115) 局 (115) 举 (115) 巨 (115) 拒 (115) 具 (116) 据 (116)
juan 捐 (116)
jue 决 (116) 绝 (116)
jun 军 (117) 均 (117) 君 (117)

K 部

ka 卡 (117)
kai 开 (117) 凯 (118)
kan 看 (118)
kang 康 (118)
kao 靠 (118)
ke 苛 (118) 可 (118) 客 (119)
ken 肯 (120)

kong	空 (120) 控 (121)
kou	口 (121) 扣 (121)
ku	库 (121)
kua	夸 (121) 跨 (121)
kuai	会 (121) 快 (122)
kuan	宽 (122) 款 (122)
kuang	矿 (122)
kui	亏 (122)
kuo	扩 (122)

L 部

la	拉 (123)
lai	来 (123)
lan	蓝 (123) 揽 (123)
lang	浪 (123)
lao	捞 (123) 劳 (123) 老 (124)
lei	雷 (124) 累 (124)
leng	冷 (124)
li	离 (124) 哩 (125) 理 (125) 立 (125) 利 (125) 例 (126)
lian	连 (126) 联 (126) 廉 (127)
liang	良 (127) 粮 (127) 两 (127)
lin	临 (128)
ling	零 (128) 领 (128)
liu	流 (128) 留 (129)
long	垄 (129)
lou	漏 (129)
lu	虏 (129) 陆 (129) 路 (130)
lǔ	旅 (130) 履 (130) 绿 (130)
lǜe	掠 (130)
lun	伦 (130) 轮 (131)
luo	洛 (131) 裸 (131)